

## Coptic Language Grade 5&6 2017

### ❖ Letters similar to English

Ⲁ ⲁ	A	A vowel pronounced (as “a” in <b>f<u>a</u>ther)</b>	Ⲁⲛⲧ- ⲱⲛⲓⲟⲥ	Antonios	Anthony
Ⲗ ⲗ	B V	A consonant pronounced as I. “v” if followed by a vowel (as “v” <b>v<u>o</u>lt) II. “b” if not followed by a vowel (as “b” <b>b<u>i</u>g)</b></b>	ⲛⲟⲩⲃ ⲃⲁⲗ	Noub Val	Gold Eye
Ⲉ ⲉ	E	A vowel pronounced (as “ai” in <b>m<u>a</u>in)</b>	Ⲉⲗⲓⲥⲉⲟⲥ	Eliseos	Elisha
Ⲙ ⲙ	Z	A consonant pronounced (as “z” in <b>z<u>i</u>nc)</b>	Ⲙⲱⲛⲏ	zwnee	Belt
Ⲓ ⲓ	I	A vowel pronounced (as “i” in <b>b<u>i</u>g)</b>	Ⲓⲱⲥⲏⲫ	Yosif	Joseph
Ⲕ ⲕ	K	A consonant pronounced (as “k” in <b>co<u>o</u>k)</b>	Ⲕⲣⲓⲗ- ⲗⲟⲥ	Kyrillos	Kyrillos
Ⲛ ⲛ	N	A consonant pronounced (as “n” in <b>n<u>a</u>ncy)</b>	ⲛⲓⲩⲧ	nishti	Great
Ⲑ ⲑ	O	A vowel pronounced (as “o” in <b>no<u>t</u>)</b>	ⲥⲐⲛ	soun	Brother
Ⲙ ⲙ	C	A consonant pronounced (as “s” in <b>s<u>a</u>vi<u>o</u>r)</b>	Ⲙⲟⲩⲣⲓⲛⲗ	Souriel	Souriel
Ⲙ ⲙ	T	A consonant pronounced (as “t” in <b>t<u>a</u>ke)</b>	ⲧⲟⲧⲥ	Tots	Chair
Ⲙ ⲙ		A vowel pronounced as I. “v” if coming after Ⲁ or Ⲉ II. “o” if coming after Ⲑ III. “e” in all other cases	ⲟⲩⲏⲃ ⲉⲩⲙⲛⲟⲥ ⲙⲁⲩ	Ouib Hemnoc Mav	Priest Song Mother
Ⲙ ⲙ	Ti	A consonant pronounced (as “tee” in <b>te<u>e</u>th)</b>	ⲧⲏⲟⲩ	Tinou	Now
Ⲙ ⲙ		A vowel pronounced (as “ee” in <b>se<u>e</u>)</b>	ⲉⲛⲧ	Heat	Heart
Ⲙ ⲙ	W	A vowel pronounced (as “oa” in <b>th<u>o</u>w)</b>	ⲱⲓⲕ	ouik	Bread

## Coptic Language Grade 5&6 2017

<b>P p</b>	R	A consonant pronounced (as “r” in <b>run</b> )	ⲣⲁⲛ	Ran	Name
<b>X x</b>		A consonant pronounced as I. “k” Coptic origin words II. "sh" (sheep) if coming before ε, ι, η, ϣ III. “kh” (Mikhaeel) otherwise	ⲭⲏⲙⲓ ⲭⲉⲣⲉ ⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ	Kimi Shere Ekhrastos	Egypt Hail Christ

### ❖ More Letters

<b>Ⲕ ⲕ</b>	KH	A consonant pronounced as in Arabic “kh”	Ⲕⲏⲃⲥ	Khibs	Lamp
<b>Ⲛ ⲛ</b>	H	A consonant pronounced as “h” in <b>house</b>	Ⲛⲏⲧ	Heat	Heart
<b>Ⲟ ⲟ</b>	L	A consonant pronounced as “l” in <b>look</b>	Ⲟⲁⲥ	Las	Tongue
<b>Ⲙ ⲙ</b>	M	A consonant pronounced as “m” in <b>mother</b>	Ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ	Mokmek	Think
<b>Ⲙ ⲙ</b>	J	A consonant pronounced as I. “j” if coming before ε, ι, η, ϣ junior “g” otherwise	Ⲙⲓⲭ	Jig	Hand
<b>Ⲡ ⲡ</b>	P	A consonant pronounced as “p” in <b>Peter</b>	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ	Petros	Peter
<b>Ⲥ Ⲧ</b>	F	A consonant pronounced as “f” in <b>fan</b>	Ⲥⲓ- ⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ	Filopater	Philopater
<b>Ⲗ ⲗ</b>	Ch	A consonant pronounced as “ch” in <b>Church</b>	Ⲗⲟⲓⲥ	Chois	Lord
<b>Ⲙ ⲙ</b>	X	A consonant pronounced as “x” in <b>box</b>	Ⲙⲟⲙⲏ	Xomi	Ruler
<b>Ⲑ ⲑ</b>	Th	A consonant pronounced as “Th” in <b>think</b>	Ⲑⲉⲗⲏⲗ	thelil	
<b>Ⲓ ⲓ</b>	Th, D	TH as in then, (D in names)	Ⲓⲟⲗⲁ Ⲓⲁⲣⲓⲗ	Zoksa David	Glory David
<b>Ⲕ ⲕ</b>	F	A consonant pronounced as “f” in <b>fan</b>	Ⲕⲱⲧⲉ	fote	Towel

## Coptic Language Grade 5&6 2017

Ϯ Ϯ	G, GH, NG	A consonant pronounced as I. “g” if coming before ε, ι, η, ϣ II. “ng” if coming before Ϯ, κ, ϯ, ϫ III. “gh” otherwise	Ϯαβριηλ Ἀγγελος ταγμα	Ghabriel Angelos taghma	Gabriel Angel Rank
Ϡ ϡ	Ps	PS (both are pronounced)	ψαλι	psali	Song
Ϡ ϡ	Sh	A consonant pronounced as “sh” in <b>shake</b>	Ϡα	shy	feast
ϯ	So	it is the numeral 6	ϯ̄ ἡ̄ε̄ρ̄οο̄ϣ	so enehoou	6 days

❖ Jenkem · or •

- I. When Jenkem comes over a vowel letter, the letter must be pronounced by itself.
- II. When Jenkem comes over a consonant, an w sound proceeds the letter.

for example ḥ̄ = εη      ḡ̄ = εη

❖ Coptic Grammar

Articles

	Definite article			Indefinite article
Singular masculine	πι	̀π	̀ϕ	οϣ
Singular feminine	†	̀†	̀ϑ	οϣ
Plural	νι	νεν		Ϸαν

1) The definite article,

"the" in English, has different forms for a boy, a girl, and many

1- **πι** or **†** used for any word in general.

2- **̀ϕ** or **̀ϑ** used for words that begin with any of the following letters: **β, ι, ρ, ν, λ, υ**

3- **̀π** or **̀†** used for words **not** begin with any of the following letters: **β, ι, ρ, ν, λ, υ**

4- **νι** plural "the" for both masculine and feminine. **General use.**

5- **νεν** plural "the" for both masculine and feminine. **Specific use.** when a noun is followed by another noun.

Examples:

πιρωμι	the man	†παρθενος	the virgin
̀ποτρο	the king	̀†ϡερι	the daughter
̀ϕιω†	the father	̀ϑνηβ	the lady
νιανϣελοϥ	the angels	νενϡηρι	the sons

## Coptic Language Grade 5&6 2017

ⲡⲓⲕⲁⲗⲓ	̀ⲡⲕⲁⲗⲓ	the earth
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	̀Ⲫⲣⲱⲙⲓ	the man
Ⲫⲙⲁⲣ	̀Ⲫⲙⲁⲣ	the mother
Ⲫⲭⲟⲙ	̀Ⲥⲭⲟⲙ	the power
ⲛⲓⲱⲙⲓ	ⲛⲉⲛⲱⲙⲓ	the sons
ⲛⲉⲛⲭⲱⲙ ⲛ̀Ⲥⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲓⲁ		the books of the church
ⲛⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲪⲛⲟⲩⲤ		God's men

### 2) The indefinite article, "a" or "an" in English,

ⲟⲩⲭⲱⲙ	a book	ⲉⲗⲁⲛⲭⲱⲙ	books or some books
ⲟⲩⲕⲁⲱ	a pen or a pencil	ⲉⲗⲁⲛⲱⲱ	lessons
ⲟⲩⲱⲙⲓ	Son	ⲉⲗⲁⲛⲱⲙⲓ	Sons

ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲱⲛⲃ : ⲉ̀ⲧⲁϥⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲛⲧ : ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲃⲉⲛ ⲤⲪⲉ : ⲁϥⲤ ⲛ̀ⲱⲛⲃ ⲛ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.	The Bread of life, which came down for us from heaven, has given life to the world.
--	---

<b>ⲡⲓⲱⲓⲕ</b>	the Bread
<b>̀ⲛ̀ⲱⲛⲃ</b>	the life
<b>̀ⲤⲪⲉ</b>	the heaven
<b>ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ</b>	the world

Ⲭⲛⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲛⲗ : ⲛ̀Ⲫⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲛ̀ϥⲱⲤ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲫⲣⲭⲏ : ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ Ⲥⲙⲉⲑⲙⲓ : ⲛ̀Ⲫⲱⲟⲩ ⲡⲉ ⲱⲁⲣⲣⲁⲛⲁϥ ⲛ̀ⲪⲛⲟⲩⲤ.	Fasting and prayer, are the salvation for our souls, purity and righteousness, they are what please God.
---	--

## Coptic Language Grade 5&6 2017

Ⲭⲏⲥⲧⲓⲁ	the Fasting
ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ	the prayer
ⲓⲡⲱⲧ	the salvation
ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ	the purity
ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	the righteousness
Ⲭⲏⲟⲩⲧ	the God

Ⲭⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲱⲓ ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ : ⲏⲧⲉⲛⲗⲱⲥ ⲉ̀Ⲣⲃⲟⲓⲥ ⲏⲧⲉ ⲛⲓⲭⲟⲙ.	Arise O children of the light, let us praise the Lord of hosts.
---	---

ⲉ̀ⲡⲱⲓ	Arise
ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ	The children
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	the light
Ⲣⲃⲟⲓⲥ	the Lord
ⲛⲓⲭⲟⲙ	the hosts

### 3) The Preposition 'Of'

ⲏⲧⲉ	ⲏ	ⲉ̀
-----	---	----

In English, the preposition 'of' comes between two nouns to indicate possession of the second to the first. For example, "the book **of** Mark" → Mark owns the book.

1. ⲏⲧⲉ can be shortened to ⲏ and attached to the beginning of the second noun.
2. In front of nouns that start with one of the letters Ⲃ, ⲙ, ⲡ, Ⲭ and ⲱ, ⲏ is converted to ⲉ̀.

## Coptic Language Grade 5&6 2017

Ἰ̅Π̅Η̅ Ἰ̅Ν̅Τ̅Ε̅ Ν̅ΙΑ̅Σ̅Σ̅Ε̅Λ̅Ο̅C	The house of the angels
Ἰ̅Β̅Ο̅Ι̅C Ἰ̅Ν̅Τ̅Ε̅ Ν̅Ι̅Χ̅Ο̅Μ̅	The Lord of the powers
Ἰ̅Τ̅Ω̅Ε̅Ρ̅Ι̅ Ἰ̅Ν̅C̅Ι̅Ω̅Ν̅	The daughter of Zion
Ἰ̅Μ̅Α̅Υ̅ Ἰ̅Ν̅Ι̅Η̅C̅ΟΥ̅C	The mother of Jesus
Ἰ̅Π̅Ω̅Η̅Ρ̅Ι̅ Ἰ̅Ν̅Φ̅Ν̅ΟΥ̅Ϛ̅	The son of God
Ἰ̅Φ̅Ι̅Ω̅Τ̅ Ἰ̅Ν̅Π̅Ε̅Ν̅Β̅Ο̅Ι̅C	The Father of our Lord

### ❖ Verses for memorizing

God is Love (1 John 4:8)	Ἰ̅Φ̅Ν̅ΟΥ̅Ϛ̅ Ο̅Υ̅Δ̅Α̅Π̅Ι̅ Π̅Ε̅
I am the bread of life. (John 6:48)	Ἰ̅Α̅Ν̅Ο̅Κ̅ Π̅Ε̅ Π̅Ι̅Ω̅Ι̅Κ̅ Ἰ̅Ν̅Τ̅Ε̅ Ἰ̅Π̅Ω̅Ν̅ᾶ̅
Love your enemies (Luke 5:42)	Ἰ̅Ε̅Ν̅Ρ̅Ε̅ Ν̅Ε̅Τ̅Ε̅Ν̅Χ̅Α̅Χ̅Ι̅
Do not love the world. (1John 2:15)	Ἰ̅Π̅Ε̅Ρ̅Μ̅Ε̅Ν̅Ρ̅Ε̅ Π̅Ι̅Κ̅Ο̅C̅Μ̅Ο̅C
Walk in the Spirit. (Galatians 5:16)	Ἰ̅Ω̅Υ̅Ι̅ ᾗ̅ Δ̅Ε̅Ν̅ Π̅Ι̅Π̅Ν̅Ε̅Υ̅Μ̅Α̅